**الوحدة 13**

**اتفاقية التراث غير المادي واتفاقية التراث العالمي**

صدر في عام 2016 عن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة،

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© اليونسكو6 201.



هذا المنشور متاح مجاناً بموجب ترخيص نسب المصنف – الترخيص بالمثل 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo). ويقبل المستفيدون، عند استخدام مضمون هذا المنشور، الالتزام بشروط الاستخدام الواردة في مستودع الانتفاع الحر لليونسكو.

(<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-ar>)

CC-BY-SA صور هذه النشرة لا تندرج تحت رخصة

ولا يجوز استخدامها أو إعادة إنتاجها أو تسويقها بدون إذن مسبق من أصحاب حقوق النشر.

العنوان الأصلي The intangible heritage convention and the world heritage convention

صدر في عام6 201 عن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة والمكتب الميداني لليونسكو

إن التسميات المستخدمة في هذا المطبوع وطريقة عرض المواد فيه لا تعبر عن أي رأي لليونسكو بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، ولا بشأن سلطات هذه الأماكن أو رسم حدودها أو تخومها.

إن الآراء والأفكار المذكورة في هذا المطبوع هي خاصة بالمؤلف/بالمؤلفين وهي لا تعبر بالضرورة عن وجهات نظر اليونسكو ولا تلزم المنظمة بشيء.

**خطة الدرس**

|  |
| --- |
| **المدة:**  ساعة ونصف  **الهدف (الأهداف):**  تنمية فهمٍ مشترك للسمات المشتركة وأوجه التباين بين اتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي[[1]](#footnote-1) والاتفاقية المعنية بحماية التراث الثقافي العالمي والطبيعي[[2]](#footnote-2).  **الوصف:**  تقارن هذه الوحدة بين اتفاقية التراث العالمي واتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي، وتتطرق إلى جذور الاتفاقيتين والسمات الأساسية لكل منهما. ويتناول كل قسم من هذه الوحدة النقاط الأساسية المشتركة بينهما، وأوجه الاختلاف وكيف تكمّل الواحدة الأخرى.  *الترتيب المقترح:*   * جذور الاتفاقيتَين؛ * أوجه التشابه والاختلاف في نص الاتفاقيتين؛ * تعريف التراث في الاتفاقيتَين؛ * العلاقة بين التراث غير المادي والتراث العالمي؛ * عملية حصر التراث بموجب الاتفاقيتَين؛ * قوائم الاتفاقيتَين؛ * هيئات الاتفاقيتَين؛ * المنظمات الاستشارية بموجب الاتفاقيتَين.   **الوثائق الرديفة:**   * الوحدة 13 من نص المشارك؛ * الوحدة 3 من نص المشارك، وفيها المواد التالية ذات الصلة: "الأصالة" و"الأماكن الثقافية" و"توصية عام 1989" و"الجمعية عامة" و"الروائع" و"واللجنة الدولية الحكومية"؛ * النصوص الأساسية لاتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لعام 2003[[3]](#footnote-3). |

***ملاحظات واقتراحات***

فيما يخص مسألة المقارنة بين اتفاقية التراث اغير المادي واتفاقية التراث العالمي، يرجى من الميسرين استخدام الوحدة 13 من نص المشارك، التي تتضمن المعلومات الأساسية اللازمة لفهم النقاط المشتركة والاختلافات بين الاتفاقيتين. ويمكن للميسِّر إما قراءة النص مع المشاركين أو إعداد عرض تقديمي يُكيَّف حسب طبيعة وقدرات المشاركين في حلقات العمل. وقد يود الميسِّرون تحديد بعض الأمثلة عن العناصر المدرجة في قوائم الاتفاقيتين أو عن قوائم الحصر وعرضها على الشاشة من أجل إيضاح بعض المسائل التي تطرق إليها النص.

وتستند هذه الوحدة إلى مقارنة أولية ترد في الوحدة 2 التي تستعرض اتفاقية التراث غير المادي. وسيكون ذلك مفيدا على نحو خاص إذا ما كان للمشاركين في حلقة العمل خلفية مهنية في مجال التراث غير المادي.

ويمكن للميسِّرين، إن توفر لهم الوقت الكافي، إضافة تمرين يرتكز إلى نصوص الاتفاقيتين بغية تحديد النقاط المشتركة وأشكال التكامل بين الاتفاقيتين، وأوجه الاختلاف بينهما.

1. يشار إليها في كثير من الأحيان باسم "اتفاقية التراث غير المادي" أو "اتفاقية 2003"، وسيشار إليها باسم "الاتفاقية" في هذه الوحدة. [↑](#footnote-ref-1)
2. يشار إليها عادة بمصطلح "اتفاقية التراث العالمي" أو "اتفاقية 1972". [↑](#footnote-ref-2)
3. اليونسكو، "النصوص الأساسية لاتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لعام 2003"(يشار إليها في هذه الوحدة باسم "النصوص الأساسية"). باريس، اليونسكو، متاحة على: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00026>. [↑](#footnote-ref-3)